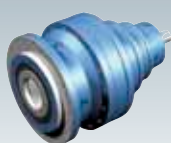


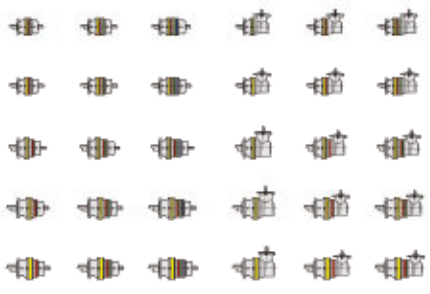
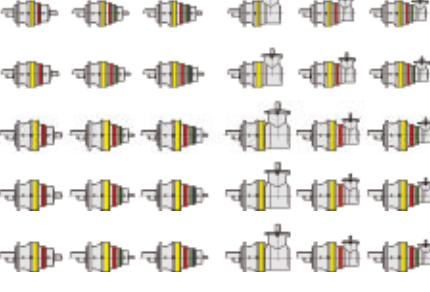
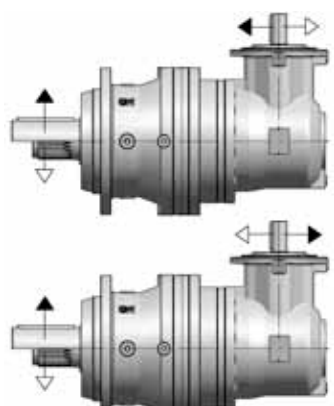
EP10

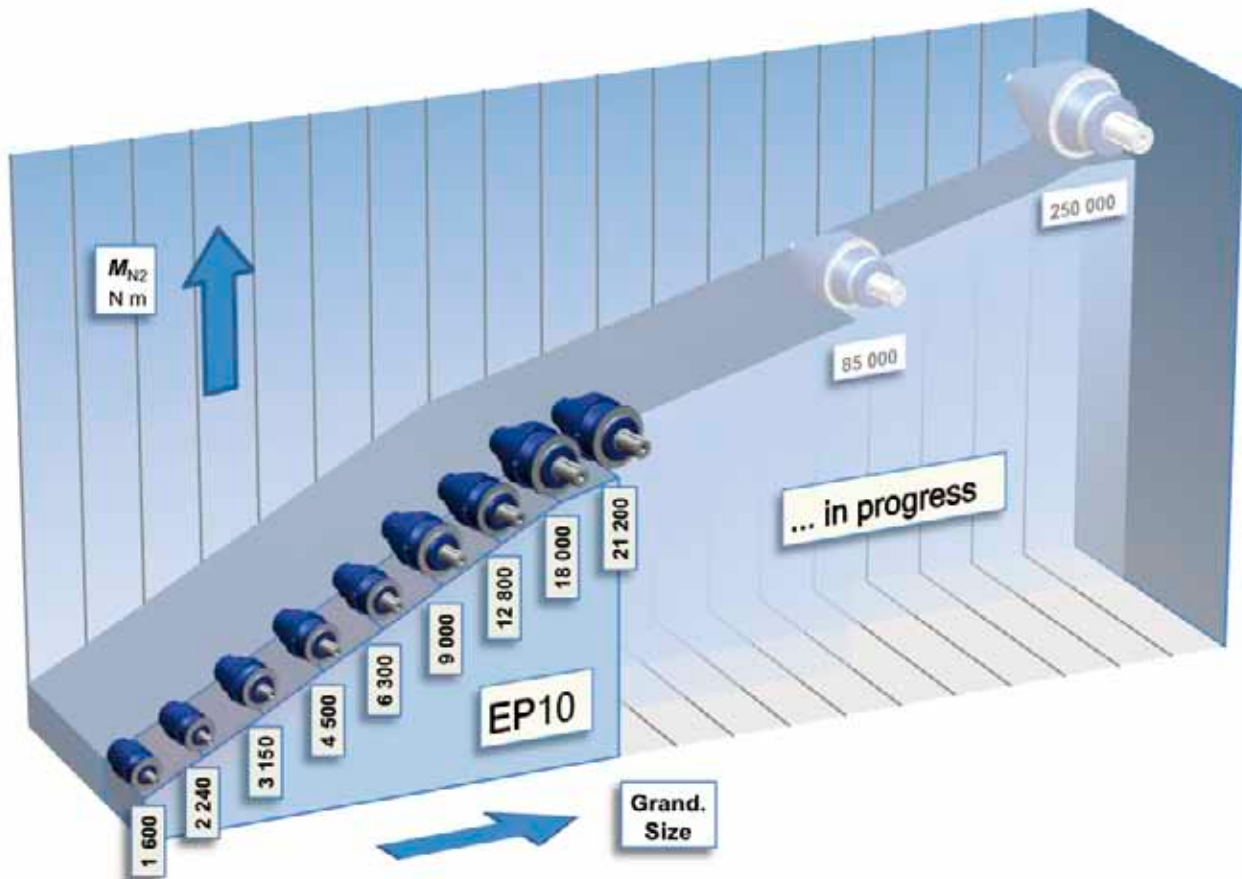
Riduttori e motoriduttori
epicicloidali

*Planetary gear reducers
and gearmotors*

Edition December 2010



	Design razionale, moderno ed essenziale, a elevata rigidezza Progettazione e calcolo di ogni componente Ampia gamma di versioni possibili e di esecuzioni asse lento Intercambiabilità dimensionale con i maggiori produttori europei Scalarità gamma regolare ed infittita	• Prestazioni elevate, garantite negli anni, estrema facilità di manutenzione per l'utilizzatore finale • Riduzione del costo unitario di momento torcente • Soluzioni innovative e rispondenti alle esigenze applicative dei settori industriali più impegnativi • Soluzioni a misura Cliente per massima facilità e minimo costo di progettazione e installazione per riparazioni (revamping e nuove installazioni) • Scelte mirate e precise per notevoli risparmi in efficienza energetica
	<i>Rational, modern, and essential design, high stiffness</i> <i>Rigorous design and calculation of every single component</i> <i>Maximum number of possible versions and output shaft designs</i> <i>Dimensional interchangeability with main competitors</i> <i>Standard and incremental size steps</i>	• High and long lasting performance guaranteed, easy maintenance for the final user • Torque unit cost reduced • Innovative solutions responding to the application needs of most demanding industrial sectors • Customer-tailored solutions for easiest and most cost-effective design and installation for repairs (revamping and new installations) • Precise and aimed selections for important energy efficiency saving
	Vasta gamma di accessori studiati specificatamente per ogni singola grandezza <i>Comprehensive range of accessories, specifically studied for every single size</i>	• La soluzione dell'applicazione è facilitata dalle molteplici esecuzioni previste a catalogo, anche studiate per non limitare le prestazioni • The application solution is facilitated by several designs foreseen in the catalog, also studied in order not to limit performance
	Collocazione razionale dei livelli e degli scarichi olio con tappi metallici Limitato impiego di serbatoi di espansione <i>Rational position of oil level and drain metal plugs</i> <i>Limited use of expansion tanks</i>	• Facilità di installazione, manutenzione semplificata e ottimizzata. • Ingombri ridotti • Simplified and optimized installation and maintenance • Reduced overall dimensions



Serie di riduttori e motoriduttori epicycloidali, progettata per applicazioni industriali.

Ampia gamma di grandezze, rotismi e soluzioni di accoppiamento in entrata e uscita.

Possibilità di fissaggio con flangia, con piedi o pendolare.

Esecuzione albero lento: cilindrico con cava linguetta, scanalato, cavo con unità di bloccaggio o con cava linguetta, cavo scanalato, albero flangiato.

Carcassa rigida e precisa di ghisa sferoidale.

Capacità di carico e sopportazione asse lento: elevata, opportunamente scalate e con adeguato proporzionamento tra i momenti torcenti e i relativi carichi radiali.

Modularità spinta e conseguente flessibilità di fabbricazione e di gestione.

Elevata classe di qualità di fabbricazione.

Motore normalizzato IEC.

Prestazioni elevate e affidabili.

Documentazione tecnica rispondente – per completezza di dati, facilità di consultazione, individuazione di prestazioni e dimensioni, rigore e spirito scientifico – alle esigenze applicative di un prodotto di serie nel settore industriale, per una scelta **diretta, rapida e completa**

Range of planetary gear reducers and gearmotors, specifically designed for industrial applications.

Comprehensive range of sizes, trains of gears and input/output coupling dimensions.

Possibility of flange, foot or shaft mounting solutions.

Low speed shaft design: cylindrical with key or splined solid shaft; hollow shaft with shrink disc or key, splined hollow shaft, with flange.

Rigid and precise housing made of nodular cast iron.

High and properly stepped load capacity and low speed shaft bearing, featuring proportioned torque values and radial loads.

Enhanced modularity and manufacturing/management flexibility.

High manufacturing quality class.

Motor standardized to IEC.

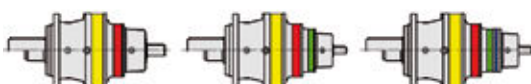
High and reliable performances.

*Technical documentation – for complete data, easy consulting, identification of performance and dimensions, scientifically conceived – suitable for the application needs of a standard manufactured product in the industrial sector, for a **direct, rapid and complete** selection*

2E

3E

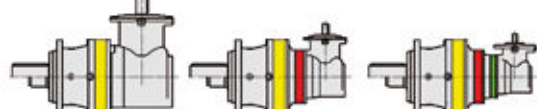
4E



CE

C2E

C3E



Il prodotto

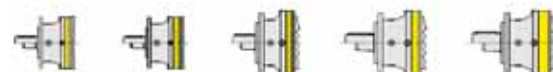
Riduttori coassiali Coaxial gear reducers



M_{N2} 1 600 ... 21 000 N m
 P_{N2} 0,025 ... 128 kW

	R 2E	R 3E	R 4E
i_N	12,5 ... 60	50 ... 355	250 ... 3 000

- **9 grandezze 001 ... 021;**
- 2, 3 o 4 stadi di riduzione (1 e 5 stadi a richiesta);
- fissaggio con flangia a fori passanti (B5), con piedi integrali o pendolare;
- modularità spinta a livello sia di componenti sia di prodotto finito;
- lato entrata con mozzo o flangia a fori ciechi;
- estremità d'albero veloce cilindrica con linguetta.
- **9 sizes 001 ... 021;**
- 2, 3 or 4 reduction stages (1 and 5 stages on request);
- fastening with flange with through holes (B5), integral feet or shaft mounting;
- enhanced modularity of components and of finished product;
- input side with hub or blind hole flange;
- cylindrical high speed shaft end with key.



	001	002	003	004	006
$\varnothing D_c$ [mm]	42	50	55	60	70
$\varnothing D_s$ [DIN 5482]	40×36	45×41	50×45	58×53	62×57
$\varnothing D_k$ [mm]	42	48	55	60	65
$\varnothing D_z$ [DIN 5482]	40×36	45×41	50×45	58×53	62×57
$\varnothing D_H$ [mm]	45	50	55	65	70
$\varnothing D_M$ [mm]	144	144	168	168	168
F_2 [N]	8 500	10 000	14 000	17 000	21 200

Riduttori ortogonali Right angle shaft gear reducers

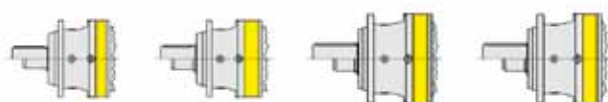


M_{N2} 1 600 ... 21 000 N m
 P_{N2} 0,015 ... 137 kW

	R CE	R C2E	R C3E
i_N	9 ... 35,5	30 ... 250	150 ... 2 500

- **9 grandezze 001 ... 021;**
- 2, 3 o 4 stadi di riduzione;
- fissaggio con flangia a fori passanti (B5), con piedi integrali o pendolare;
- modularità spinta a livello sia di componenti sia di prodotto finito;
- lato entrata con flangia a fori passanti (B5);
- estremità d'albero veloce cilindrica con linguetta.
- **9 sizes 001 ... 021;**
- 2, 3 or 4 reduction stages;
- fastening with flange with through holes (B5), integral feet or shaft mounting;
- enhanced modularity of components and of finished product;
- input side with through hole flange (B5);
- cylindrical high speed shaft end with key.

Motoriduttori coassiali Coaxial gearmotors



009	012	018	021
80	90	100	100
70×64	80×74	90×84	90×84
80	90	100	100
70×64	80×74	90×84	90×84
80	90	105	105
208	208	228	228
28 000	35 500	42 500	42 500

– 9 grandezze riduttore 001 ... 021

- motore normalizzato IEC calettato direttamente nell'albero veloce cavo;
- motoriduttore dimensionato in ogni parte per essere equipaggiato con motori di grandezza notevole, per trasmettere elevati momenti torcenti nominali e massimi, per sopportare elevati carichi sulle estremità d'albero lento

– 9 gear reducer sizes 001 ... 021

- motor standardized to IEC directly keyed into the high speed hollow shaft;
- gearmotor properly dimensioned in each part in order to be equipped with very large motors, to transmit high and maximum nominal torque values, to withstand high loads on low speed shaft end

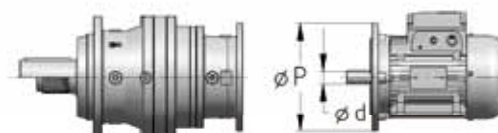
	MR 2E	MR 3E	MR 4E
i_N	12,5 ... 60	50 ... 355	250 ... 3 000

P_1 0,18 ... 30 kW 4 e 6 poli / 4 and 6 poles

n_2 0,291 ... 115 min⁻¹

M_{N2} 1 600 ... 21 000 N m

dim. acc. / coupl. dim. IEC ($\varnothing d \times \varnothing P$): 14 × 160 ... 55 × 400



Motoriduttori ortogonali Right angle shaft gearmotors



	MR CE	MR C2E	MR C3E
i_N	9 ... 35,5	30 ... 250	150 ... 2 500

P_1 0,18 ... 45 kW 4 e 6 poli / 4 and 6 poles

n_2 0,404 ... 159 min⁻¹

M_{N2} 1 600 ... 21 000 N m

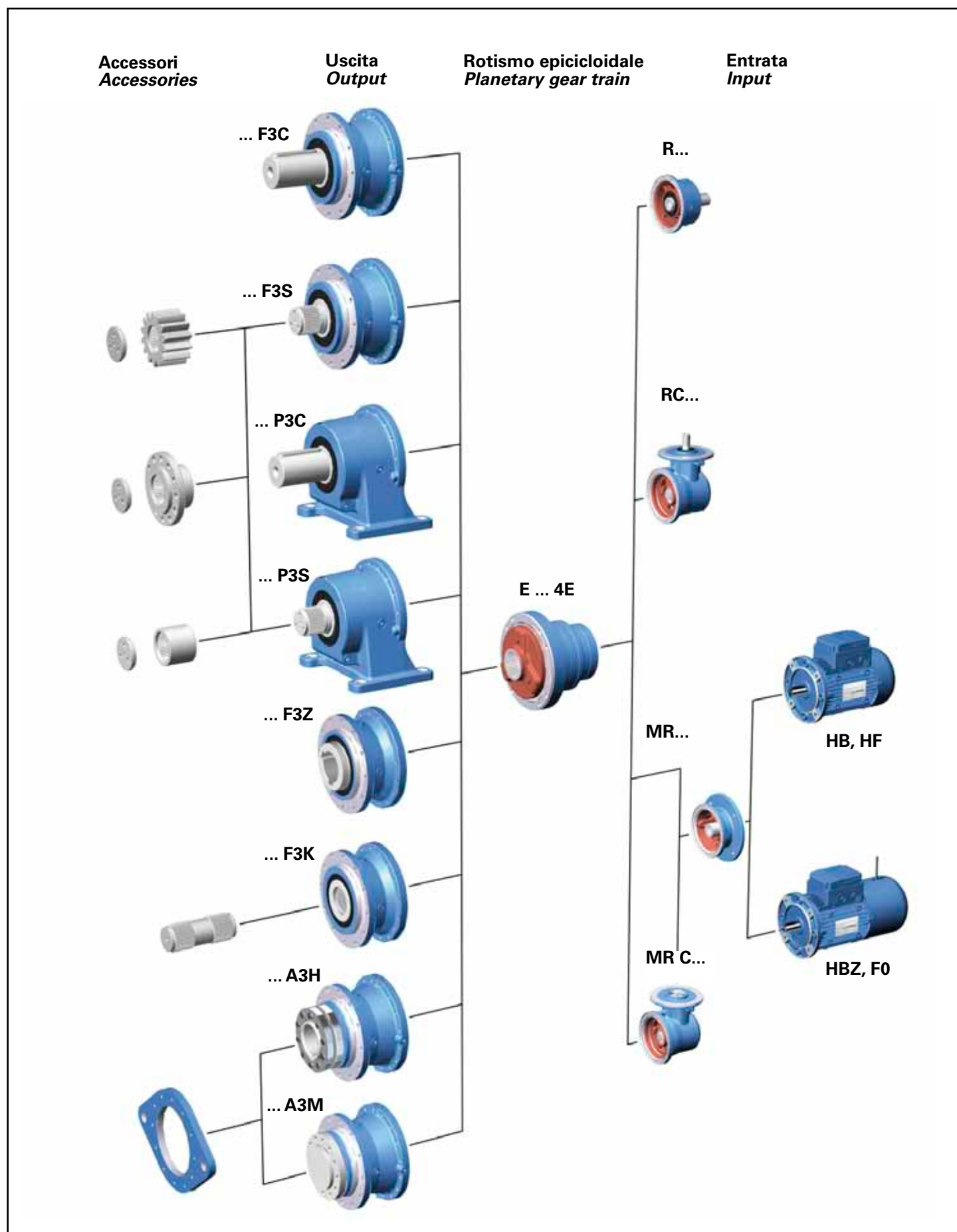
dim. acc. / coupl. dim. IEC ($\varnothing d \times \varnothing P$): 14 × 160 ... 60 × 450

– 9 grandezze riduttore 001 ... 021

- motore normalizzato IEC calettato direttamente nell'albero veloce cavo;
- motoriduttore dimensionato in ogni parte per essere equipaggiato con motori di grandezza notevole, per trasmettere elevati momenti torcenti nominali e massimi, per sopportare elevati carichi sulle estremità d'albero lento

– 9 gear reducer sizes 001 ... 021

- motor standardized to IEC directly keyed into the high speed hollow shaft;
- gearmotor properly dimensioned in each part in order to be equipped with very large motors, to transmit high and maximum nominal torque values, to withstand high loads on low speed shaft end



	Assistenza competente e supporto tecnico in fase di progettazione e selezione	• Assistenza pre-vendita qualificata • Strumenti di calcolo e selezione • Ottimizzazione della selezione: prestazioni, affidabilità, costi
	<i>Competent assistance and technical support during design/selection activities</i>	• Skilled pre-sale service • Calculation and selection tools • Selection optimization: performance, reliability, cost-efficiency
 	Prodotto collaudato Ingranaggi esterni tutti rettificati Riduttore fornito completo di olio sintetico PAO (polialfaolefine)	• Elevati standard di qualità e affidabilità • Gioco angolare ridotto, a richiesta • Bassa rumorosità • Elevate prestazioni • Riduttori pronti all'uso • Per maggiori intervalli di lubrificazione e maggiore affidabilità
	<i>Product tested</i> <i>All external gears are ground</i> <i>Gear reducer supplied filled with PAO (polyalphaolefin) synthetic oil</i>	• High quality and reliability standard • Reduced angular backlash, upon request • Low noise • High performance • Gear reducers ready to use • For longer lubrication intervals and higher reliability
	Servizio globale	• Rete di vendita e assistenza diretta internazionale (www.rossi-group.com)
	<i>Global service</i>	• Direct worldwide Sales and Service Network (www.rossi-group.com)
	3 anni di garanzia	• Garanzia di qualità, offerta dal 1997
	<i>3 year warranty</i>	• Quality warranty, offered since 1997

Austria

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Australia

Rossi Gearmotors Australia Pty. Ltd.
AU - Perth WA
Phone +61 8 94557399
fax +61 8 94557299
e-mail: info.australia@rossi-group.com
www.rossigearmotors.com.au

Benelux

Habasit Netherlands B.V.
NL - Nijkerk
Phone +31 33 247 20 30
Fax: +31 33 246 15 99
e-mail: netherlands@habasit.com
www.rossi-group.com

Bielorussia

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Canada

Rossi Gearmotors
Division of Habasit Canada Limited
CA - Oakville, Ontario
Phone +1 905 8274 131
fax +1 905 8252 612
e-mail: info.canada@habasit.com
www.rossi-group.com

China

Rossi Gearmotors China P.T.I.
CN - Shanghai
Phone +86 21 3350 5345
fax +86 21 3350 6177
e-mail: info.china@rossi-group.com
www.rossigearmotors.cn

Denmark

Habasit AB
DK - 3400 Hillerød
Phone +45 48 28 80 87
fax +45 48 28 80 89
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.dk

Finland

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

France

Rossi Motoréducteurs SARL
F - Saint Priest
Phone +33 472 47 79 30
fax +33 472 47 79 49
e-mail: info.france@rossi-group.com
www.rossimotoreducteurs.fr

Germany

Habasit GmbH
D - Eppertshausen
Phone +49 6071 / 969 - 0
fax +49 6071 / 969 -150
e-mail: rossi.germany@habasit.com
www.habasit.de

Hungary

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Iceland

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

India

Rossi Gearmotors Pvt. Ltd.
IN - Coimbatore
Phone +91 422 262 7879
fax +91 422 262 7214
e-mail: info.india@rossi-group.com
www.rossi-group.com

Mexico

Rossi Gearmotors
A Division of Habasit America
US - Suwanee
Phone +1 800 931 2044
fax +1 678 288 3658
e-mail: rossi.info@us.habasit.com
www.habasitamerica.com

Moldova

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

New Zealand

Rossi Gearmotors New Zealand Ltd.
NZ - Auckland
Phone +61 9 263 4551
fax +61 9 263 4557
e-mail: info.nz@rossi-group.com
www.rossigearmotors.com.au

Norway

Habasit Norge A/S
N - 1001 OSLO
Phone +47 81 558 458
fax +47 22 301 057
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.no

Portugal

Rossi Motorreductores S.L.
E - Viladecans (Barcelona)
Phone +34 93 6377248
fax +34 93 6377404
e-mail: info.spain@rossi-group.com
www.rossimotorreductores.es

Russia

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Spain

Rossi Motorreductores S.L.
E - Viladecans (Barcelona)
Phone +34 93 6377248
fax +34 93 6377404
e-mail: info.spain@rossi-group.com
www.rossimotorreductores.es

Sweden

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

Switzerland

Habasit GmbH
CH - Reinach - Basel
Phone +41 61 715 15 75
fax +41 61 715 15 56
e-mail: info.ch@habasit.com
www.habasit.ch

Taiwan

Habasit Rossi (Taiwan) LTD.
TW - Taipei Hsien
Phone +886 2 22670538
fax +886 2 22670578
e-mail: info.he@habasit.com
www.rossi-group.com

Ukraine

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

United Kingdom

Habasit Rossi Limited
UK - Coventry
Phone +44 2476 644646
fax +44 2476 644535
e-mail: info.uk@habasitrossi.com
www.habasitrossi.co.uk

United States

Rossi Gearmotors
A Division of Habasit America
US - Suwanee
Phone +1 800 931 2044
fax +1 678 288 3658
e-mail: rossi.info@us.habasit.com
www.habasitamerica.com

Responsabilità relative ai prodotti e al loro uso

Il Cliente è responsabile delle corretta scelta e dell'uso del prodotto in relazione alle proprie esigenze industriali e/o commerciali, salvo il caso in cui l'utilizzo sia stato raccomandato da personale tecnico Rossi, debitamente informato dal Cliente delle proprie necessità operative. In questo caso, tutti i dati necessari per la selezione dovranno essere comunicati fedelmente e per iscritto dal Cliente, riportati nell'ordine e confermati da Rossi. Il Cliente è sempre responsabile della sicurezza nell'ambito delle applicazioni del prodotto. Nella stesura del catalogo è stata dedicata la massima attenzione al fine di assicurare accuratezza delle informazioni. Tuttavia Rossi non può accettare responsabilità dirette o indirette per eventuali errori, omissioni o dati non aggiornati. A causa della costante evoluzione dello stato dell'arte, Rossi si riserva la possibilità di apportare in qualsiasi momento modifiche al contenuto della presente pubblicazione. Il responsabile ultimo della selezione del prodotto è il Cliente, salvo accordi diversi debitamente formalizzati per iscritto e sottoscritti dalle Parti.

Product liability, application considerations

The Customer is responsible for the correct selection and application of product in view of its industrial and/or commercial needs, unless the use has been recommended by technical qualified personnel of Rossi, who were duly informed about customer's application purposes. In this case all the necessary data required for the selection shall be communicated exactly and in writing by the Customer, stated in the order and confirmed by Rossi. The Customer is always responsible for the safety of product applications. Every care has been taken in the drawing up of the catalog to ensure the accuracy of the information contained in this publication, however Rossi can accept no responsibility for any errors, omissions or outdated data. Due to the constant evolution of the state of the art, Rossi reserves the right to make any modification whenever to this publication contents. The responsibility for the product selection is of the customer, excluding different agreements duly legalized in writing and undersigned by the Parties.

Rossi S.p.A.

Via Emilia Ovest 915/A
41123 Modena - Italy
Phone +39 059 33 02 88
fax +39 059 82 77 74
e-mail: info@rossi-group.com
www.rossi-group.com

Registered trademarks
Copyright Rossi S.p.A.
Subject to alterations
Printed in Italy
Publication data
4084FLY.EPLit1210HQM
4084FLY.EPLen1210HQM